



Beer Grill AG
Allmendstrasse 7
5612 Villmergen

Téléphone 056 618 78 18
Téléfax 056 618 78 49
info@beergrill.com
www.beergrill.com

Culinario Arctis

Présentation des mets froids

Mode d'emploi

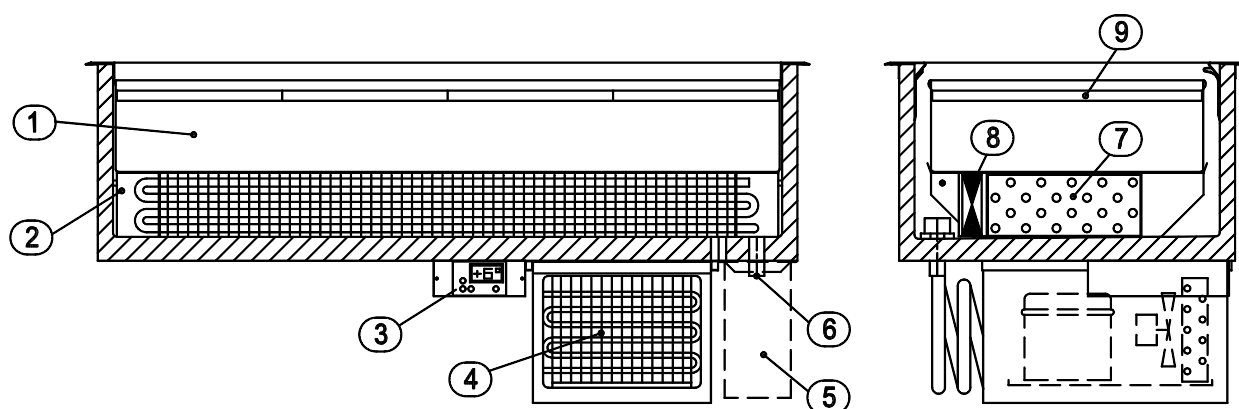
Présentation des mets froids

Cuves réfrigérantes à circulation d'air Combi - UKW – UKW XL - EURO

Cuves réfrigérantes à circulation d'air	2
1. Prise en charge.....	3
2. Conditions d'emplacement	3
3 Implantation	3
4 Mise en service	4
5 Régulation de la température	4
6 Mise hors service.....	4
7 Nettoyage et maintenance.....	5
7.1. Condensateur	5
8 Remarques générales	5
9 Anomalies de service.....	5
Plan d'installation du refroidissement interne EK.....	6
Plan d'installation du refroidissement central ZK	7
Dessin de montage vitre frontale bas.....	8
Schéma électrique	9
Déclaration de constatation	10
Schéma des connexions: UKW, Euro, Combi.....	11
Certificat de conformité de la CE.....	12

Cuves réfrigérantes à circulation d'air Combi - UKW – UKW XL - EURO

Prêtes à brancher ou avec raccordement externe au système réfrigérant



- 1 Cuve intérieure
- 2 Bride de blocage
- 3 Coffret des bornes, y compris système électronique avec affichage de la température, régulation de la température, régulation du dégivrage, régulation des ventilateurs et boutons de mise hors tension.
- 4 Condensateur
- 5 Bac de recueil de l'eau de condensation (équipement spécial)
- 6 Ecoulement de l'eau de condensation HD 30
- 7 Evaporateur avec couvercle
- 8 Ventilateur avec support
- 9 Grille à insérer

Avant de mettre les appareils réfrigérants en service, lisez ce mode d'emploi avec attention et observez les remarques qui y sont mentionnées. De cette manière, vous contribuez à ce que votre appareil reste toujours en bon état de fonctionnement.

Les revendications de garantie ne seront pas prises en considération si les observations mentionnées ne sont pas respectées !

1. Prise en charge

Contrôlez si l'appareil présente des endommagements dûs au transport. Si vous constatez un endommagement, notez-le sur les papiers du voiturier et sur votre formulaire, et faites-le confirmer. Si le dommage est visible seulement après le déballage, vous devez absolument le signaler sans délai et par écrit. Il est recommandé de le communiquer au préalable à votre fournisseur par écrit.

Le transport est exécuté à vos propres risques. Si un dommage dû au transport n'est pas signalé en temps voulu. Vous perdez tous vos droits de liquidation.

2. Conditions d'emplacement

Conditions environnementales

Afin de maintenir les conditions environnementales de l'emplacement d'installation dans le cadre des limites définies, il peut être nécessaire d'installer une climatisation. Un tel dispositif devrait également pouvoir réguler l'hygrométrie, une humidité excessive ayant une influence défavorable sur les performances du meuble.

Il peut être plus avantageux de déshumidifier l'air au moyen d'une climatisation plutôt qu'avec l'évaporateur du meuble frigorifique qui fonctionne à des températures basses, ce qui n'est pas propice aux économies d'énergie.

Le regroupement de plusieurs meubles dans une certaine zone est avantageux sur le plan des performances et des coûts d'exploitation, mais peut aussi être défavorable pour le confort des clients.

Courants d'air

Les meubles devraient être installés de telle sorte à ce qu'ils ne soient de préférence pas exposés à des courants d'air. On évitera donc de les installer à proximité de portes ou d'endroits où ils seraient exposés à des courants d'air importants, par exemple des orifices d'installations de climatisation, d'aération ou de chauffage.

Lors de la conception d'installations d'aération/ventilation, il faut tenir compte de la vitesse d'écoulement de l'air au-dessus des meubles. On accordera une attention particulière aux orifices de sortie de chauffage à air chaud.

Rayonnement de chaleur et éclairage

Afin de limiter au maximum les effets défavorables de la chaleur rayonnante, il faudrait s'assurer que les meubles ne sont pas exposés au rayonnement solaire, à des diffuseurs et canaux d'air, à des toitures ou des murs non isolés chauffés par le soleil ou à d'autres sources de chaleur. Tout rayonnement de chaleur exerçant son

influence sur le meuble augmente les frais d'exploitation et réduit les performances. Les radiateurs directionnels et les autres sources de chaleur concentrée ne devraient pas être dirigés vers le meuble.

Il est préférable d'utiliser des éclairages à tubes fluorescents plutôt que des lampes à incandescence, il est d'ailleurs impérativement recommandé d'utiliser le premier type d'éclairage seulement.

Si l'on devait néanmoins utiliser des lampes à incandescence, il faudrait veiller à assurer une ventilation adéquate en prévoyant des fentes de dimensions suffisantes. Les surfaces à température ambiante rayonnent une chaleur considérable, qui peut entraîner une réduction des performances. Cet effet peut être limité grâce au recours à des couvertures réfléchissant la chaleur ou en installant les meubles les uns en face des autres.

3. Implantation

La cuve réfrigérante est enveloppée dans un film de protection en matière plastique pour la protéger. Enlevez ce film de la cuve. Votre cuve réfrigérante doit fonctionner rationnellement.

Eviter de placer des appareils qui génèrent de la vapeur à proximité. Cela peut provoquer la formation de givre sur l'évaporateur et réduire ainsi la puissance.

Veillez une mise en place stable et à l'horizontale de votre cuve réfrigérante !

En particulier, veillez à ce que:

- le condensateur garde une quantité suffisante d'air frais et d'air d'évacuation lors du montage,
- les ouvertures d'aération correspondent à la surface du ventilateur,
- le condensateur soit librement accessible: aucun objet ne doit se trouver dessus, ni directement devant ou derrière.

Attention: élimination de l'eau de condensation

Comme votre appareil fonctionne à découvert, la quantité quotidienne d'eau de condensation peut atteindre jusqu'à 10 litres. L'eau de condensation doit être évacuée par une mesure constructive dans le bâtiment (tuyau de raccordement HD 30). Une barrière aux odeurs (siphon) est nécessaire. Si aucune évacuation constructive n'est possible, utilisez le bac de recueil de l'eau de condensation qui doit alors être vidé manuellement.

Conditions de service:

Observez la remarque suivante pour le fonctionnement en bonne et due forme de votre cuve réfrigérante:

La cuve réfrigérante est conçue de telle façon que les températures intérieures indiquées de +5°C à +10°C ne sont respectées et garanties qu'à la condition que la température ambiante ne dépasse pas +25°C et l'humidité relative de l'air 60 % au maximum.

4. Mise en service

Attendre deux heures entre la mise en place et le démarrage de la machine avant de la mettre en service.

Ce temps de repos est nécessaire pour que l'huile qui s'est éventuellement déplacée, puisse retourner vers la machine.

Avant la mise en service finale de l'appareil réfrigérant, nous vous recommandons de le nettoyer avec un produit de désinfection approprié.

Appareils prêts à brancher:

Votre cuve réfrigérante est livrée prête au branchement avec un câble de raccordement d'environ 2 m de longueur. Elle doit être branchée uniquement à un réseau de courant alternatif avec une tension alternative nominale de 230 V et une fréquence de 50 Hz au moyen d'une fiche à contact de protection. Le câble d'alimentation électrique doit être protégé par des fusibles de 10 A (inerte).

Le raccordement à une tension, un type de courant ou une fréquence, autres que ceux qui sont mentionnés, est interdit.

Seul un électricien spécialisé est autorisé à monter la prise de courant à contact de protection. Respectez les réglementations nationales usuellement en vigueur.

Attention:

Afin que votre appareil puisse fournir une performance optimale, les paramètres électroniques doivent être ajustés exactement en fonction des dispositions locales par votre revendeur spécialisé.

Appareils avec branchement externe au système réfrigérant:

Seul le revendeur spécialisé est autorisé à exécuter les travaux de raccordement.

Les grilles à insérer ci-jointes, réglables en hauteur, permettent de ranger la marchandise de manière optimale dans la cuve réfrigérante.

Consigne de sécurité:

Lors de l'utilisation de la planche à découper, veiller à ce que les deux supports (crochets) qui supportent la bordure de la planche à découper, soient correctement fixées au cadre de l'appareil de sorte que le dispositif à planche à découper puisse être correctement accroché. **ATTENTION:** Toute négligence peut entraîner des blessures!

5. Régulation de la température

La température intérieure est réglée par l'intermédiaire du dispositif électrique de régulation de la température. Ce dispositif est placé sous la cuve réfrigérante et il est possible d'y accéder facilement.



La cuve réfrigérante est ajustée en usine sur une température de 6°C. Vous pouvez ajuster la température de votre choix en maintenant la touche SET (D) enfoncée et en appuyant sur la touche (A) pour une température plus élevée ou sur la touche (B) pour une température plus basse.

Une fois que le réglage de la température est terminé, cela dure quelque temps jusqu'à ce que la température souhaitée soit ajustée. Contrôlez seulement quelques heures plus tard la température dans le compartiment intérieur avec un thermomètre exact et rajustez éventuellement le thermostat. Si possible, la température doit être ajustée uniquement par un revendeur spécialisé.

Selon la température ambiante et l'humidité de l'air, la température intérieure ne doit pas être ajustée sur une valeur trop basse car cela peut mener à une importante formation de glace sur l'élément de refroidissement aux endroits exposés. Cela amoindrit la puissance de refroidissement et empêche le dégivrage continu que votre revendeur spécialisé a ajusté sur certains intervalles.

6. Mise hors service

Vous mettez la cuve réfrigérante hors service en appuyant sur le bouton de mise hors tension (E) ou en tirant la fiche à contact de protection hors de la prise de courant.

Veillez toujours à retirer les marchandises refroidies d'une cuve réfrigérante qui est déconnectée!

N'oubliez pas de nettoyer votre cuve réfrigérante après une interruption de service prolongée.

7. Nettoyage et maintenance

IL EST INTERDIT DE SUPPRIMER LES DISPOSITIFS DE PROTECTION OU DE SECURITE!

Débranchez à chaque fois l'appareil du courant électrique avant de procéder aux travaux de maintenance. Retirer la fiche secteur de la prise ou déconnecter le fusible.

Nettoyez régulièrement l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur. Utilisez pour l'extérieur un produit d'entretien pour l'acier inoxydable, usuel dans le commerce. Nettoyez le compartiment intérieur avec de l'eau savonneuse tiède.

Les produits d'entretien ne doivent contenir aucune substance attaquante. N'utilisez pas de laine d'acier, ni de produits abrasifs!

Retirer le bac intérieur (1) vers le haut. Dépoussiérer les grilles d'aspiration d'air devant les ventilateurs afin d'assurer en permanence le passage de l'air. Lever le couvercle d'évaporateur à gauche et à droite de sorte que l'évaporateur devienne visible. Basculer la bride de blocage (2) vers la gauche. Maintenant l'évaporateur est maintenu et vous pouvez nettoyer tout le compartiment intérieur. L'utilisation de ventilateurs en modèles à basse tension permet de rincer l'évaporateur et les ventilateurs avec une douchette. Essuyez toujours le compartiment intérieur pour qu'il soit bien sec. Lorsque le nettoyage est terminé, soulevez légèrement le coffret de l'évaporateur (7), basculez le blocage latéral (2) vers l'intérieur et abaissez le coffret de l'évaporateur ; mettez le bac intérieur (1) en place, positionnez les listeaux d'accrochage et placez la grille à insérer (9).

7. 1. Condensateur / Agrégat

Dans les appareils prêts à brancher, les lamelles du condensateur dans le compartiment du module (4) doivent être nettoyées régulièrement, au moins tous les deux mois, avec un pinceau et une brosse. Veiller à ce que les lamelles ne soient pas déformées. Utilisez des produits de nettoyage si l'encrassement est dû à de l'huile ou à des matières grasses.

Après avoir terminé le nettoyage, n'oubliez pas de brancher à nouveau la fiche secteur dans la prise et d'enclencher l'appareil.

8. Remarques générales

Attendez jusqu'à ce que la cuve réfrigérante se soit refroidie à la température souhaitée avant d'y placer des marchandises.

N'y mettez jamais trop de marchandises, ni des marchandises chaudes!

9. Anomalie de service

Avant de demander conseil au service après-vente, veuillez procéder à un contrôle selon la liste suivante:

Si l'appareil ne fonctionne pas du tout, vérifiez les points suivants:

- l'alimentation en courant est-elle interrompue?
- Le fusible a-t-il grillé?
- La fiche à contact de protection est-elle bien branchée dans la prise de courant?
- Le bouton d'enclenchement a-t-il été actionné?
- Les paramètres électroniques sont-ils enclenchés correctement?

Page 4

La puissance de refroidissement est trop faible:

- Le condensateur a-t-il été nettoyé?
- La température ambiante est-elle trop haute?
- Avez-vous mis trop de produits alimentaires ou des produits trop chauds?
- L'évaporateur n'est pas dégivré (température réglée trop bas / hygrométrie trop importante)?
- Tous les ventilateurs devant l'évaporateur tournent-ils encore?
- Les différents réglages de commande correspondent-ils aux réglages d'usine imposés ?
- Capacité frigorifique externe -10°C à -15°C?

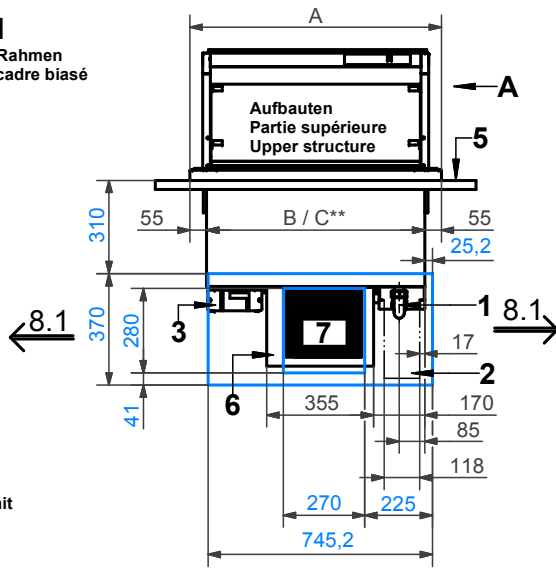
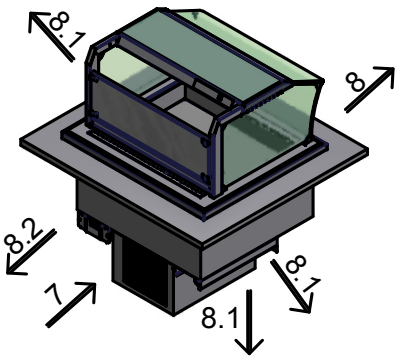
Si ces facteurs mentionnés ne sont pas à l'origine du défaut qui a surgi, veuillez vous adresser à votre service après-vente.

IMPORTANT:

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les pertes de marchandises, même si l'appareil se trouve encore sous garantie. C'est pourquoi nous vous recommandons de contrôler la température de l'appareil à intervalles périodiques.

Variante 1 Arctis KW EK GN

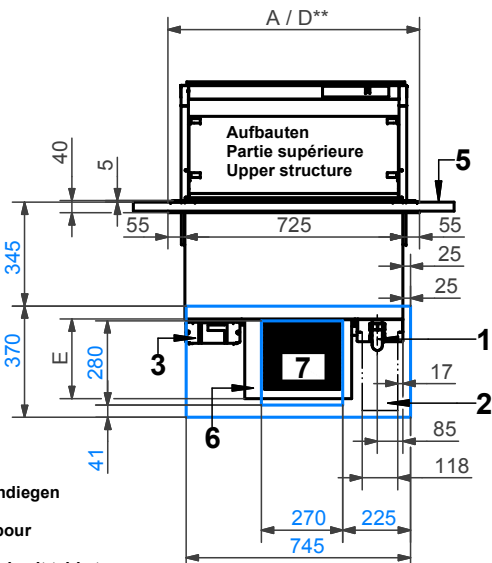
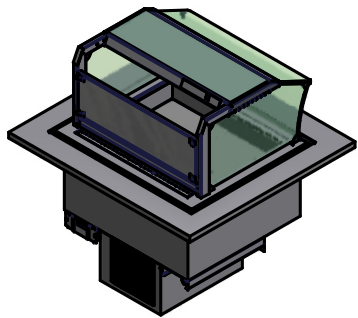
Einbaumodell eigengekühlt mit abgeschrägtem Rahmen
Modèle encastré, avec réfrigération autonome, cadre biaisé
Built-in model self cooled, with slated frame



**C Ausschnittsmass in Arbeitsfläche für Einbau mit aufgesetztem Rahmen
C** Dimension de découpe dans planche de travail cadre posé sur planche de travail
C** Dimension of table top cut out for building-in with frame supported by table top

Variante 2 Arctis KW EK GN

Einbaumodell eigengekühlt mit eckigem Rahmen für flächenbündigen Einbau.
Modèle à encastrer avec réfrigération autonome, cadre rectangulaire, affleurant avec plan de travail
Built-in model, self cooled with rectangular frame for building-in flush with table top



D** Ausschnittsmass in Arbeitsfläche für flächenbündigen Einbau
D** Dimension de découpe dans planche de travail pour encastrer affleurant avec plan de travail
D** Dimension of table top cut out for building in flush with table top

Aufbauten:

Die Installationspläne sind unabhängig von der Aufbauform (gezeichnet Aufbau Var.1A)

für Varianten 1- 5 siehe Zeichnung- Nr. 17-M-03-016-10E

Partie supérieure:

Les plan d'installation sont indépendants de la forme (Dessiné Var.1A). Pour formes et dimensions des variantes 1 - 5 voir dessin 17-M-03-016-10E.

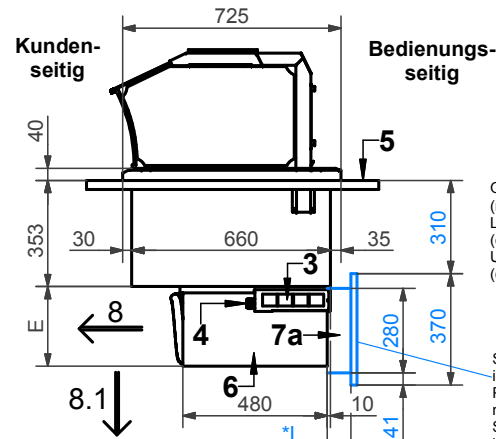
Upper structure:

Installation instructions are independent of the shape (Drawn Var.1A). For shapes and dimensions of all upper parts see drawing 17-M-03-016-10E.

Für Einstellungen und Inbetriebnahme der Kühlung ist ausschliesslich die BEER Bedienungs- und Programmieranleitung sowie der Installationsplan 16-M-09-100-00A verbindlich. (Änderung vorbehalten)

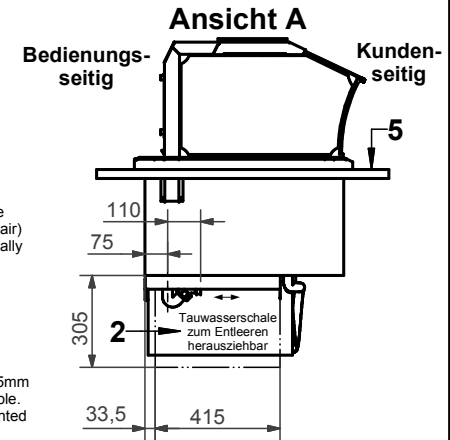
Pour ajustage et mettre en service de la réfrigération utilise exclusivement le mode d'emploi et programmation BEER ainsi que le plan d'installation 16-M-09-100-00A. (Sous réserve de modifications)

For adjusting and start-up of cooling system use exclusively the BEER service- and programming- instruction, as well as the installation instruction 16-M-09-100-00A. (Subject to change without notice)



Gerät waagrecht einbauen!
(mit Wasserwaage ausrichten)
L'appareil installer à l'horizontale
(contrôler avec niveau à bulle d'air)
Unit has to be mounted horizontally
(check with water-level)

Service Gitter 370 x 745mm
in Möbelfront montiert
Porte service en treille 370 x 745mm
montée dans le front de la meuble.
Service grid 370 x 745mm mounted
in front of substructure



Wichtige Informationen	Informations importantes	Important informations
1 Wasserablauf: Var.A: Direktanschluss mit an vorhandenes Siphon (G 1/4", Rohr ø32mm) an das Abwasseretz. Var.B: In optionalen Wasserbehälter (Pos.2) 2 Tropfwasserbehälter 3 Steuerkasten 4 Kabelausgang 5 Arbeitsfläche (bauseitig) 6 Kühlaggregat 7 Zuluft Zuluftfläche (freier Durchlass) min. 750cm ² 7a Zuluft-Kanal Querschnitt (freier Durchlass) min. 750cm ² (Von Kühlaggregat bis Rückseite Gitter) *L: Bei Einbauplanung bestimmen. Distanz mit Luftleitblechen kanalisieren 8 Abluft (Kundenseite), Standard Abluftfläche (freier Durchlass) mind. 50% grösser als Kondensatorfläche. 8.1 Abluft, 2. Priorität 8.2 Abluft, 3. Priorität Mindestabstand zur Zuluft: seitlich 100mm (kein thermischer Kurzschluss erzeugen!)	1 Ecoulement d'eau: Var.A: Raccordement direct avec siphon existant (G 1/4" conduit ø32mm au réseau de l'eau usées) Var.B: Dans le bac pour l'égouttage de l'eau en option 2 Bac pour l'égouttage de l'eau 3 Boîtier de commande 4 Sorti du câble 5 Planchette de travail (à procurer par le client) 6 Groupe frigorifique 7 Aduction et évacuation de l'air Surface (passage libre) pour l'aduction d'air min.750cm ² 7a Canal pour l'entrée d'air Section (passage libre) min.750cm ² (De la groupe frigorifique jusqu'à derrière porte service) *L: Fixer au planning d'encastrement. Distance canaliser avec air déflecteurs 8 Evacuation de l'air (coté clientèle), standard Surface (passage libre) pour l'évacuation d'air min.50% supérieur à condensateur surface 8.1 Evacuation de l'air, 2. priorité 8.2 Evacuation de l'air, 3. priorité Moindre distance à l'entrée d'air: latéral 100mm (ne générer pas une thermique court-circuit!)	1 Water drain Var.A: Direct connection with existing siphon (G 1/4" tube ø32mm) to drain system. Var.B: Drainage in to water bin 2 Water bin (Optional) 3 Control box 4 Cable outlet 5 Table top (supplied by client) 6 Cooling unit 7 Cooling air inlet Surface (free pass) of air inlet must be min.750cm ² 7a Air-inlet duct Section (free pass) min.750cm ² (from cooling unit to inside of service grid) *L: to be determined when planning installation of unit. Distance canalise with air deflectors 8 Cooling air outlet (customer side), standard Surface (free pass) of air outlet must be min.50% bigger than the condenser surface 8.1 Cooling air outlet, 2nd. priority 8.2 Cooling air outlet, 3rd. priority Minimum distance to cooling air inlet: lateral 100mm (do not produce a thermal short-circuit!)
Die beiden Luftströme dürfen sich nicht stören In diesem Bereich dürfen keine Fremdgeräte oder andere Gegenstände platziert werden! Les deux flux d'air ne doit pas se gêner réciproquement Il est interdit de placer d'autres appareils ou objets dans cette zone.	Les deux flux d'air ne doit pas se gêner réciproquement Il est interdit de placer d'autres appareils ou objets dans cette zone.	The two airstreams have to be separated (no interference) Do not place any apparatus or items in this area.

Grösse / Grandeur / Size	2 x GN 1/1				3 x GN 1/1				4 x GN 1/1				5 x GN 1/1							
	230V AC (NPE)																			
Elektrischer Anschluss	W																			
Connection électrique	A																			
Electrical connection	2.3																			
Kabellänge / Longueur du Câble / cable length	ca. 1,7m																			
Stecker	CH																			
Fiche	EU																			
Plug	GB / IR																			
Temperaturbereich	Bei Umgebungstemp. max. 25°C, rel. Luftfeuchtigkeit max. 60%																			
Plage de température	Lors d'une temp. ambiante max. 25°C, humidité rel. max. 60%																			
Temperature range	Ambient temp. max. 25°C, relative humidity of max. 60%																			
Verdampfungstemperatur / Temp. de vaporisation / Evaporating temp.	-10.....-15°C																			
Kälteleistung / Puissance de froid / Refrigerating capacity	VT -10°C				394W				535W				649W				731W			
Kältemittel / Fluid frigorigène / Refrigerant	R 134 a																			
Masse / Dimensions / Dimensions	A (mm)				835				1160				1485				1810			
	B (mm)				725				1050				1375				1700			
	C** (mm)				765				1090				1435				1770			
	D** (mm)				837				1162				1487				1812			
	E (mm)				265				265				265				310			

Culinario- Arctis EK GN Installationsplan

beer

Beer Grill AG
CH - 5612 Villmergen
Tel.: +41 / (0) 56 618 78 00
Fax: +41 / (0) 56 618 78 49
e-Mail: info@beergrill.com

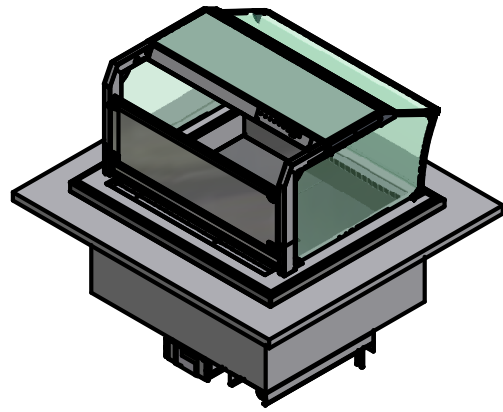
16-M-09-100-00B

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Subject to change without notice

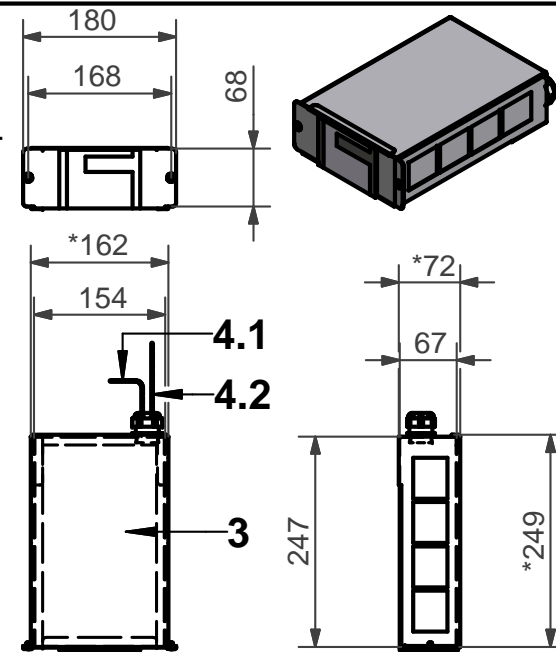
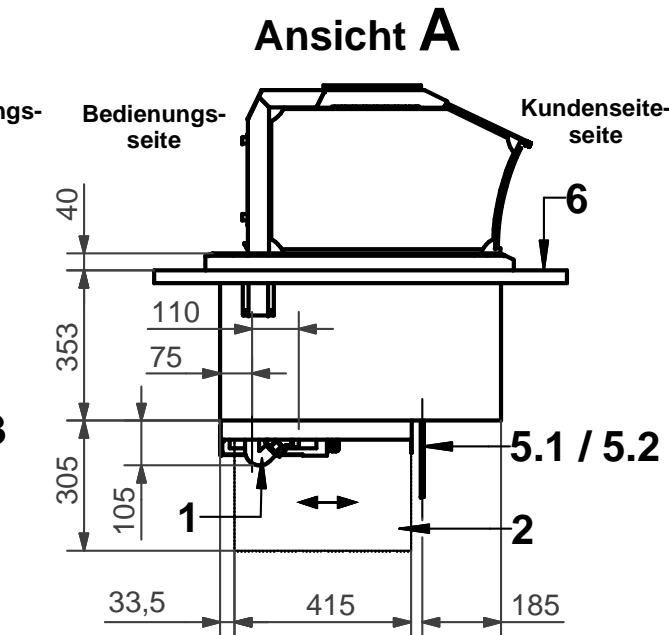
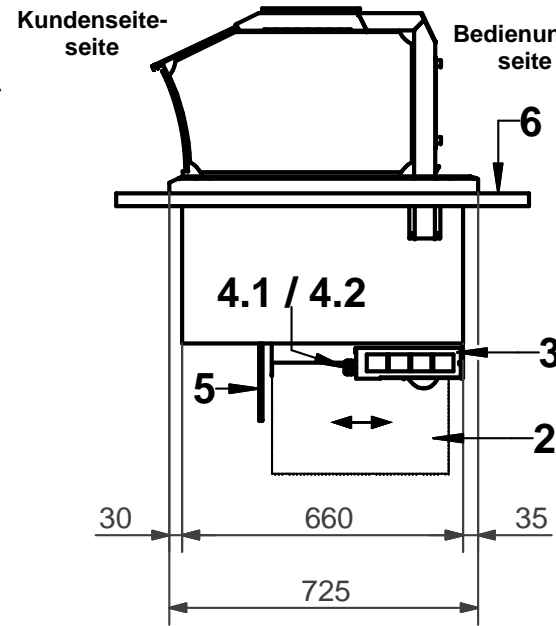
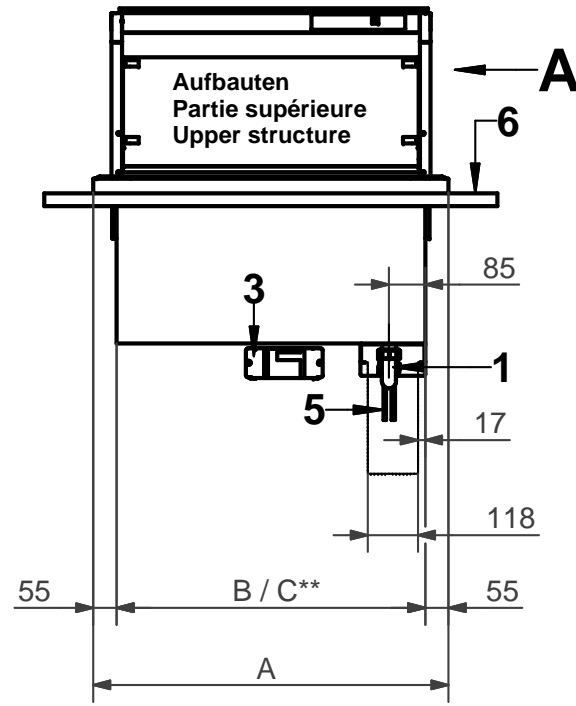
Gezeichnet	G. Büschler	15.07.2009
Geprüft		
Massstab	Blatt 1	
%	von 1	

Variante 1 Arctis KW ZK GN

Einbaumodell eigengekühlt mit abgeschrägtem Rahmen
 Modèle encastré, avec réfrigération autonome, cadre biaisé
 Built-in model self cooled, with slated frame



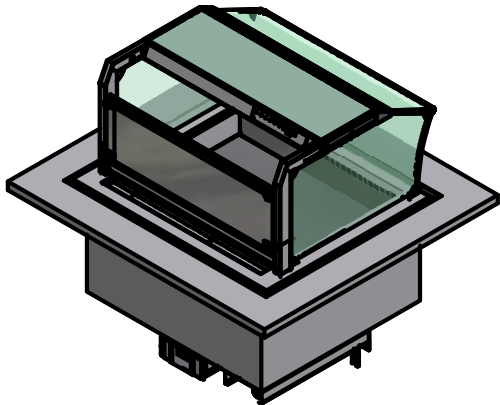
**C Ausschnittsmass in Arbeitsfläche für Einbau mit aufgesetztem Rahmen
 C** Dimension de découpe dans planche de travail cadre posé sur planche de travail
 C** Dimension of table top cut out for building-in with frame supported by table top



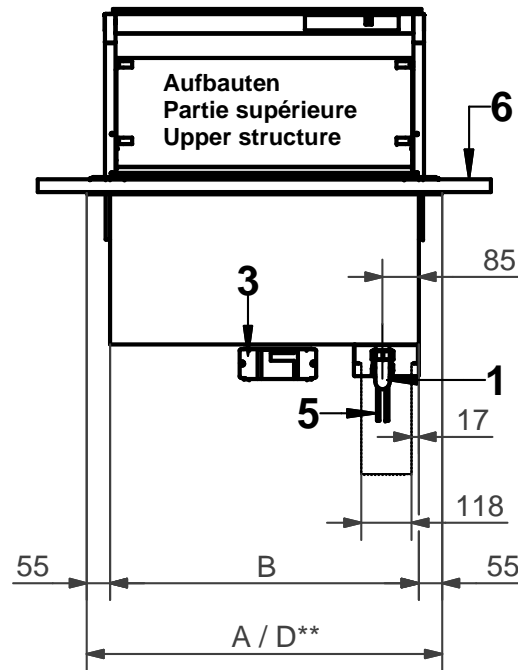
* Abmessungen der Haltevorrichtung
 * Dimensions pour dispositif de montage
 * Dimensions of support

Variante 2 Arctis KW ZK GN

Einbaumodell eigengekühlt mit eckigem Rahmen für flächenbündigen Einbau.
 Modèle à encastrer avec réfrigération autonome, cadre rectangulaire, affleurant avec plan de travail
 Built-in model, self cooled with rectangular frame for building-in flush with table top



D** Ausschnittsmass in Arbeitsfläche für flächenbündigen Einbau
 D** Dimension de découpe dans planche de travail pour encastrer affleurant avec plan de travail
 D** Dimension of table top cut out for building in flush with table top



Für Einstellungen und Inbetriebnahme der Kühlung ist ausschliesslich die BEER Bedienungs- und Programmieranleitung sowie der Installationsplan 16-M-09-101-00 verbindlich. (Änderung vorbehalten)

Pour ajustage et mettre en service de la réfrigération utilise exclusivement le mode d'emploi et programmation BEER ainsi que le plan d'installation 16-M-09-101-00. (Sous réserve de modifications)

For adjusting and start-up of cooling system use exclusively the BEER service- and programming- instruction, as well as the installation instruction 16-M-09-101-00. (Subject to change without notice)

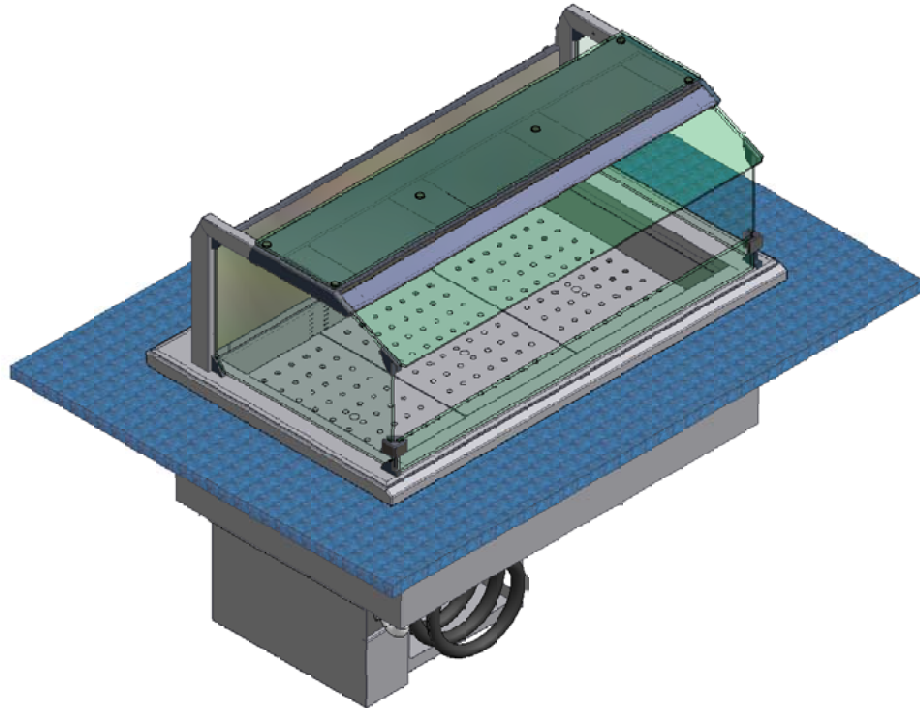
Aufbauten:
 Die Installationspläne sind unabhängig von der Aufbauform (gezeichnet Aufbau Var.1A) für Varianten 1A- 5A siehe Zeichnung- Nr. 17-M-03-016-10B
Partie supérieure:
 Les plan d'installation sont indépendants de la forme (Dessiné Var.1A). Pour formes et dimensions des variantes 1A - 5A voir dessin 17-M-03-016-10B.
Upper structure:
 Installation instructions are independent of the shape (Drawn Var.1A). For shapes and dimensions of all upper parts see drawing 17-M-03-016-10B.

Wichtige Informationen	Informations importantes	Important informations			
1 Wasserablauf: Var.A: Direktanschluss mit an vorhandenes Siphon (G 1 1/4", Rohr ø32mm) an das Abwassernetz. Var.B: In optionalen Wasserbehälter (Pos.2) 2 Tropfwasserbehälter zum Entleeren herausziehbar 3 Steuerkasten mit Haltvorrichtung für bauseitige Montage 4.1 Netzanschlusskabel mit Stecker Schuko/ T12 4.2 Festes Verbindungskabel zu Kühlgerät 5 Kälteanschlussrohre ø8mm Saugleitung ø6mm Druckleitung 6 Arbeitsfläche (bauseitig)	1 Ecoulement d'eau: Var.A: Raccordement direct avec siphon existant (G 1 1/4" conduit ø32mm au réseau de l'eau usées) Var.B: Dans le bac pour l'égouttage de l'eau en option 2 Bac pour l'égouttage de l'eau (amovible pour vider) 3 Boîtier de commande avec dispositif de fixation pour montage libre sur place. 4.1 Câble d'alimentation avec fiche Schuko/ T12 4.2 Câble de connexion pour appareil de réfrigération 5. Installation frigorifique: Tube ø8mm conduite d'aspiration Tube ø6mm conduite forcée 6 Planche de travail (à procurer par le client)	1 Water drain Var.A: Direct connection with existing siphon (G 1 1/4" tube ø32mm) to drain system. Var.B: Drainage in to water bin 2 Water bin (Removable for draining) 3 Control box with support for free mounting on site. 4.1 Mains cable without plug 4.2 Connection cable to cooling unit 5. Cooling connection: Pipe ø8mm intake line Pipe ø6mm discharge-line 6 Table top (supplied by client)			
Gerät waagrecht einbauen (mit Wasserwaage ausnivellieren)	L'appareil installer à l'horizontale Contrôler avec niveau à bulle d'air	Unit has to be mounted horizontally (check with water-level)			
Grösse/ Grandeur/ Size	2x GN 1/1	3x GN 1/1	4x GN 1/1	5x GN 1/1	
Elektrischer Anschluss	230V A C (NPE)				
Connection électrique	W	110	200	290	290
Electrical connection	A	0.48	0.87	1.26	1.26
Kabellänge/ Longueur du Câble/ cable length	ca. 2m				
Stecker	CH	T12			
Fiche	EU	Schuko			
Plug	GB / IR	without plug			
Temperaturbereich	Bei Umgebungstemp. max. 25°C, rel. Luftfeuchtigkeit max. 60%				
Plage de température	Lors d'une temp. ambiant max. 25°C, humidité rel. max. 60%				
Temperature range	Ambient temp. max. 25°C, rel. humidity of max. 60%				
Verdampfungstemp./ Temp. de vaporisation/ Evaporating temperature	-10.....-15°C				
Kälteleistung/ Puissance de froid/ Refrigerating capacity	VT -10°C	394W	535W	649W	731W
Kältemittel/ Fluid frigorigène/ Refrigerant	R a				
Abmessungen	A (mm)	835	1160	1485	1810
Dimensions	B (mm)	725	1050	1375	1700
Dimensions	C** (mm)	765	1090	1435	1770
	D** (mm)	840	1165	1490	1815
Gewicht/ Poids/ Weight	kg	80	110	140	170
Culinaro- Arctis ZK GN Installationsplan		Gezeich.	G. Büschle	15.07.2009	
		Geprüft			
beer		Massstab		Blatt 1	
		%		von 1	
Beer Grill AG CH - 5612 Villmergen Tel: +41 / (0) 56 618 78 00 Fax: +41 / (0) 56 618 78 49 e-Mail: info@beergrill.com		16-M-09-101-00			
Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Subject to change without notice					

Zusammenstellungszeichnung mit Frontglas niedrig
mit Glashalter links und rechts

Dessin assemblé avec vitre frontale bas
et porte-vitre latéral gauche et droit.

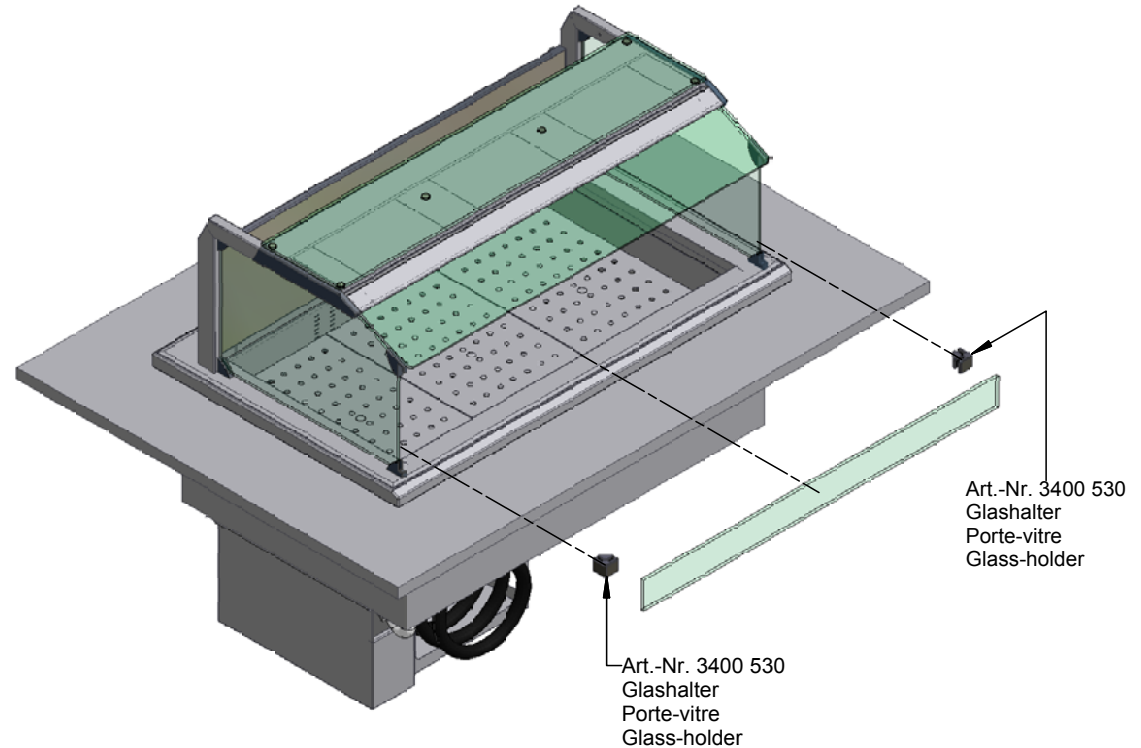
Assembly-drawing with front-glass low
and glass-holder left and right side.



Explosionszeichnung von Frontglas niedrig
mit Glashalter links und rechts

Dessin explosé avec vitre frontale bas
et porte-vitre latéral gauche et droit.

Exploded drawing with front-glass low
and glass-holder left and right side.



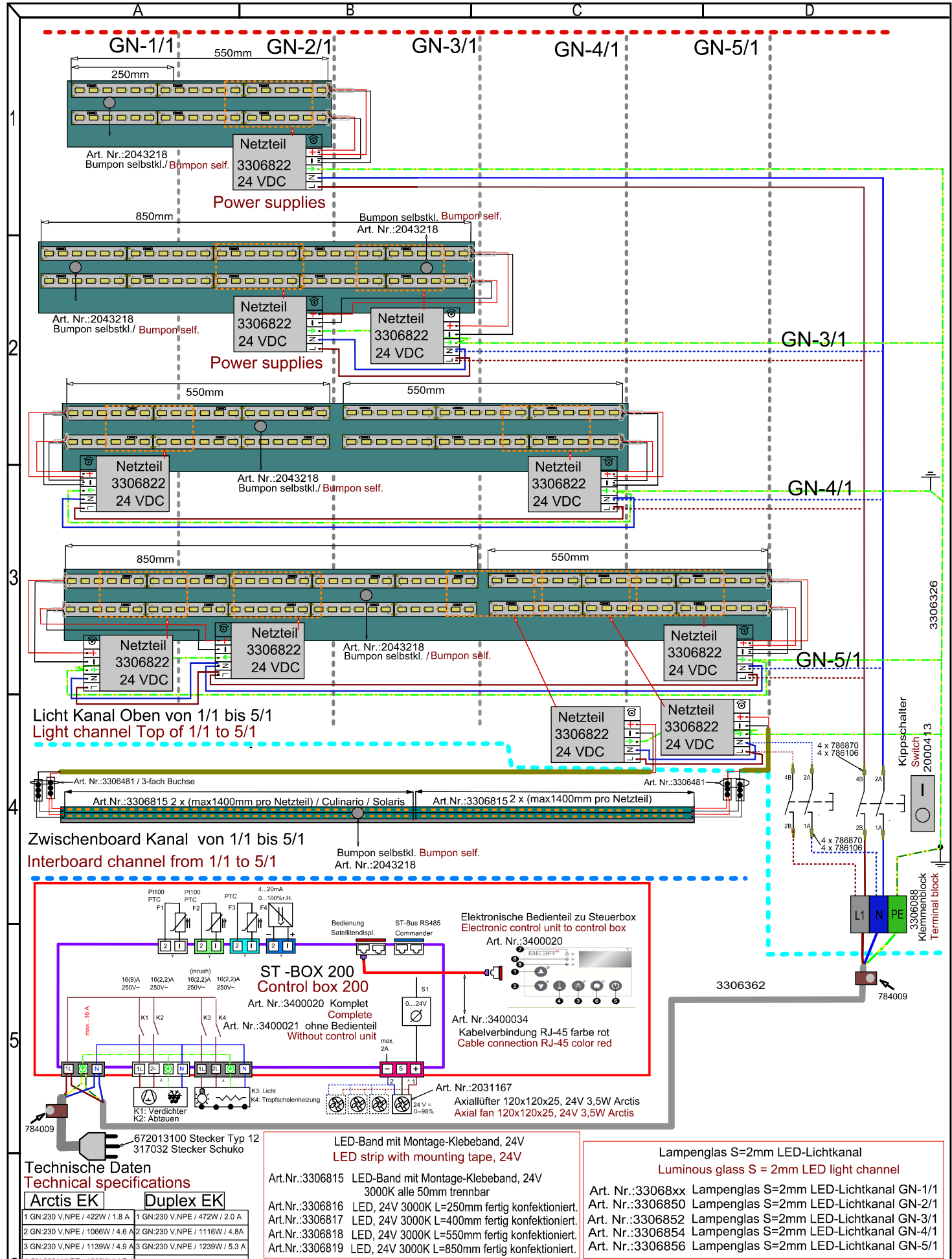
Montagezeichnung Frontglas niedrig
Dessin de montage vitre frontale bas
Assembly-drawing with front-glass low
Cul Arctis, selbstbedient, self-service

Ers. durch:		
Ers. für:		
Komm.		
Gezeich.	S.Ceker	2.9.2003
Geprüft		
Massstab		Blatt 1
:		von 1

beer

Beer Grill AG
CH - 5612 Villmergen
Tel.: +41 / (0) 56 618 78 00
Fax: +41 / (0) 56 618 78 49
e-Mail: info@beergrill.com

16-M-03-048-00



Technische Daten
Technical specifications

Arctis EK		Duplex EK	
1 GN:230 V,NPE / 422W / 1,8 A	1 GN:230 V,NPE / 472W / 2,0 A	1 GN:230 V,NPE / 200W / 0,9 A	1 GN:230 V,NPE / 250W / 1,1 A
2 GN:230 V,NPE / 1066W / 4,6 A	2 GN:230 V,NPE / 1116W / 4,8 A	2 GN:230 V,NPE / 200W / 0,9 A	2 GN:230 V,NPE / 250W / 1,1 A
3 GN:230 V,NPE / 1139W / 4,9 A	3 GN:230 V,NPE / 1239W / 5,3 A	3 GN:230 V,NPE / 250W / 1,1 A	3 GN:230 V,NPE / 350W / 1,6 A
4 GN:230 V,NPE / 1089W / 4,7 A	4 GN:230 V,NPE / 1189W / 5,1 A	4 GN:230 V,NPE / 250W / 1,1 A	4 GN:230 V,NPE / 350W / 1,6 A
5 GN:230 V,NPE / 1189W / 5,1 A	5 GN:230 V,NPE / 1339W / 5,8 A	5 GN:230 V,NPE / 300W / 1,3 A	5 GN:230 V,NPE / 450W / 1,9 A

LED-Band mit Montage-Klebeband, 24V
LED strip with mounting tape, 24V

Art.Nr.:3306815 LED-Band mit Montage-Klebeband, 24V 3000K alle 50mm trennbar

Art.Nr.:3306816 LED, 24V 3000K L=250mm fertig konfektioniert.

Art.Nr.:3306817 LED, 24V 3000K L=400mm fertig konfektioniert.

Art.Nr.:3306818 LED, 24V 3000K L=550mm fertig konfektioniert.

Art.Nr.:3306819 LED, 24V 3000K L=850mm fertig konfektioniert.

Lampenglas S=2mm LED-Lichtkanal
Luminous glass S = 2mm LED light channel

Art. Nr.:33068xx Lampenglas S=2mm LED-Lichtkanal GN-1/1

Art. Nr.:3306850 Lampenglas S=2mm LED-Lichtkanal GN-2/1

Art. Nr.:3306852 Lampenglas S=2mm LED-Lichtkanal GN-3/1

Art. Nr.:3306854 Lampenglas S=2mm LED-Lichtkanal GN-4/1

Art. Nr.:3306856 Lampenglas S=2mm LED-Lichtkanal GN-5/1

Änderungen		Datum	Name
Datum	Name	gez.: 30.01.17	CCO
		gepr.:	

Bezeichnung: **Arctis / Duplex**
1/1 bis 5/1 GN
LED 24 V DC 3000K

Blattzahl: 1
Blatt-Nr.: 1

Zeichnungs-Nr.: **16Ea167-00C**



Déclaration de constatation Culinario Arctis

Veuillez faxer au numéro suivant après le contrôle d'arrivée: 056 618 78 49

Contrôle de sortie exécuté en usine:

Date: _____

Type d'appareil: _____

N° de série AKE: _____

Auteur de la commande: _____

N° d'appareil Beer: _____

Adresse de livraison: _____

Projet: _____

L'original est joint au bon de livraison

Paramètres de réglage:

Valeur de consigne de la cuve réfrigérante = 6°C?

Points d'enclenchement pour 6° ou 8°C?

Les tôles du guidage d'air sont-elles ajustées correctement?

Les ventilateurs ont-ils été contrôlés?

La vanne montée concorde-t-elle avec la confirmation d'ordre de commande?

Vérification

Contrôle de sortie.

Nom / signature. _____

Déclaration de réception de la part du client:

Date: _____

Nous confirmons que la livraison

- est arrivée au complet et en état d'utilisation
- atteint les valeurs de consigne susmentionnées

oui non
 oui non

Remarques pour le système de refroidissement centralisé

- La vanne montée correspond-elle à la cuve réfrigérante livrée avec l'agent réfrigérant mit existant?
- Puissance de refroidissement minimale de l'installation domestique: -10°C ... -15°C

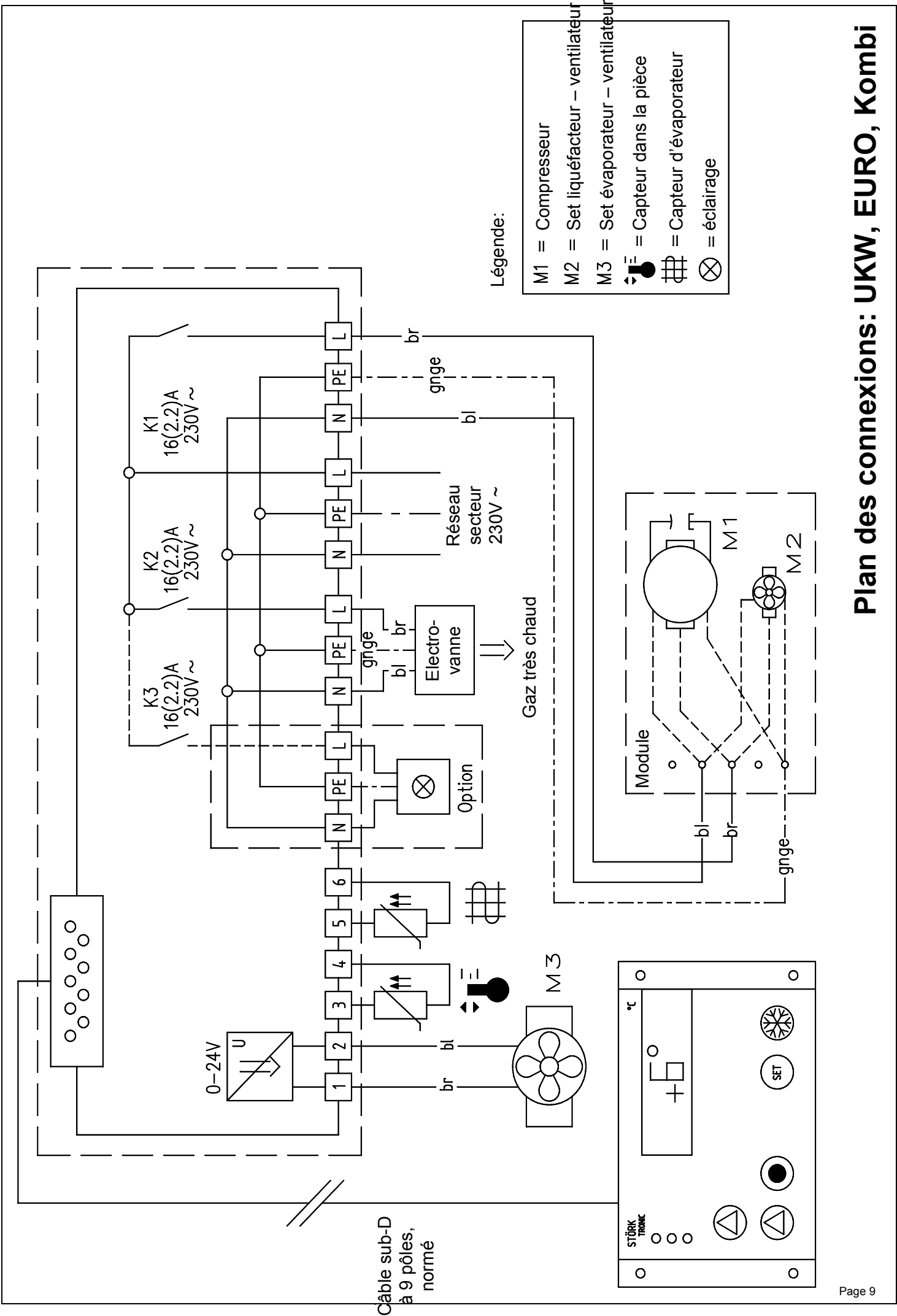
oui non

Déclaration d'acceptation




Tampon de l'entreprise: _____

Nom (en lettre majuscules S.V.P.): _____

Signature: _____



Légende:

- M1 = Compresseur
- M2 = Set liquéfacteur – ventilateur
- M3 = Set évaporateur – ventilateur
-  = Capteur dans la pièce
-  = Capteur d'évaporateur
-  = éclairage

Câble sub-D
à 9 pôles,
normé

Plan des connexions: UKW, EURO, Kombi



Certificat de conformité de la CE

conformément aux directives de la CE 73/23/CEE et 89/336/CEE

La société

Ausseer Kälte und Edelstahltechnik GmbH

A-8984 Kainisch, Pichl 66

déclare sous sa seule responsabilité que le produit « **cuves réfrigérantes** » et « **bacs intégrés** » des types

UKW ...

EURO ...

KOMBI ...

auxquelles se réfère cette présente déclaration, satisfait aux exigences fondamentales applicables en matière de sécurité et de protection de la santé de la directive communautaire 73/23/CEE (directive de basse tension) ainsi qu'aux exigences posées par la directive communautaire 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique).

Les normes et/ou les spécifications techniques suivantes ont été prises en considération pour transposer en bonne et due forme les exigences posées en matière de sécurité et de protection de la santé mentionnées dans les directives communautaires :

HD 277 S1

DIN VDE 32733, édition 01.89

Réservoirs sous pression V/05.89

HD 280 S1

DIN VDE 0530

EN 60335-1

EN 60730-2

EN 50081-1: EN 55022

EN 50082-1: IEC 1000-4-2-LEVEL IV,

IEC 1000-4-3-5 V/m, IEC 1000-4-4-LEVEL IV

DIN IEC 255, partie 1-00

DIN VDE 0435, partie 201/05.83

DIN IEC 255, partie 0-20

DIN VDE 0435, partie 120/10.81

DIN VDE 0630/04.86

Andreas Pilz

Gérant